

---

## Études littéraires africaines

### A signaler

Virginia Coulon



---

Number 11, 2001

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1041886ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1041886ar>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this document

Coulon, V. (2001). A signaler. *Études littéraires africaines*, (11), 12–26.  
<https://doi.org/10.7202/1041886ar>

Les ouvrages ou articles marqués d'un ■ font, ont fait ou feront l'objet de compte rendu dans les ELA. Les ouvrages ou articles marqués d'un ◆ ont pour auteurs des membres de l'APELA.

Nous ne recensons qu'exceptionnellement les nouvelles ou les comptes rendus brefs. Nous ne recensons pas systématiquement les publications concernant l'Afrique du Nord car Charles Bonn et son équipe font cela très scientifiquement dans le *Bulletin des Etudes Maghrébines*.

ABAIDOO, Kodwo, *Sealed Scroll*, Accra, Afram Publ., 2000, 525 p. [Roman policier : Ghana] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, abc@diaf.pipex.com]

ADELUGBA, Dapo, FAJI, Remi, SEGUN, Omowunmi, et al., *Ibadan Mesiogo : A Celebration of a City, Its History and People*, Ibadan, Bookcraft, 2001, 216 p. [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut] : contient également des contributions de Wole Soyinka, Alain Ricard, Mabel Segun et Bode Sowande

ADJIBI, Jean-Baptiste, *Pas papa*, Paris, OOH00, 2001, 83 p. (Coll. Inédits) [Critique : Bénin]

AFAN, Huenumadji, *Un écrivain chrétien : David Ananou, apôtre de l'espérance*, Lomé, Collection Action David Ananou, 2000, 18 p.

*African Literature Today*, (Oxford, James Currey), n°23, 2001, 192 p. ["South & Southern African Literature"] Au sommaire : Lekan Oyegoke, "Editorial : Renaissance & South African writing" ; Ritske Zuidema, "The Changing Role of Poetry in the Struggle for Freedom, Justice and Equality in South Africa" ; Michael Carlin, "Dramatic Excavations and Theatrical Exploration : Faustus, Ubu and Post-Apartheid South African Theatre" ; C.R. Botha, "The Stereotyping of Whites in Xhosa Prose Fiction" ; Noleen Turner, "The Dynamic and Transformational Nature of Praising in Contemporary Zulu Society" ; Duncan Brown, "Structures of Feeling and Constructions of History : Mazisi Kunene's *Emperor Shaka the Great*" ; M.T. Vambe, "Popular Songs and Social Realities in Post-Independence Zimbabwe" ; Jo Dandy, "The Representations of Violence, the Individual, History and the Land in Chinodya's *Harvest of Thorns*" ; Dan Wylie, "Speaking Crystals : the Poetry of Lionel Abrahams and South African Liberalism" ; S.O. Ogwude, "Personality and Self Re-Creation in Bessie Head's Art".

*Africultures* (Paris, L'Harmattan), n° 32 ("BD d'Afrique"), nov. 2000 ; n°33 ("L'Impact des chasseurs"), déc. 2000 ; n°34 ("Brésil noir"), jan. 2001.

*Africultures*, n°35 ("Masculin Féminin"), fév. 2001, 127 p. Voir notamment : Sami Tchak et ◆Boniface Mongo-Mboussa, "Masculin féminin" ; ◆Odile Cazenave, Vingt ans après Mariama Bâ : nouvelles écritures au féminin" ; ◆Abdourahman A. Waberi, "Femmes en mouvement dans la fiction de Nuruddin Farah" ; Maryse Condé et Catherine Dana, "Finalement, on va arriver à simplement dire : je suis ce que je suis" ; Tanella Boni, "La Femme n'est-elle qu'une femme ?"

*ALA Bulletin* : A Publication of the African Literature Association, Vol. 27, n°1, Winter 2000, 123 p. Voir notamment : Michèle Vialet, "Assia Djebar : A Bibliographical Update" ; Patricia Alden et Louis Tremaine, "Nurrudin Farah : A Selected Bibliography 1990-2000" ; Karen R. Johnson, "Nadine Gordimer In the Last Decade of the 20th Century : Critical Accompaniment" ; Nifi Afolabi, "Hibernating Bibliography : Lusophone Africa in Question" ; "News of Publications : Periodicals and On-Line Journals" ; Hal Wylie, "African Literature Association Francophone Caucus Newsletter : Autour du Baobab" ; ◆Eileen Julien, "Some Words of Thanks (for Anne Adams)"

ALMEIDA, Fernando d', *Provisoire lieu de poème*, Yaoundé, Presses Universitaires du Cameroun, 1999, 104 p. [Poésie : Bénin]

ALOKA, Aloysius, *Iteo Alive*, Kampala, Fountain Publ., 2000, 125 p. [Roman : Ouganda] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

AMBROSETTI, David, *La France au Rwanda : un discours de légitimation morale*, Paris, Karthala, 2001, 149 p.

ARYEETEY, Sam, *Home At Last*, Accra, Afram Publ., 2000, 446 p. [Roman : Ghana] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

*L'assassinat de Norbert Zongo : Crime d'Etat contre un journaliste*, Bondy (93140), Organisation panafricaine des journalistes indépendants, Eds. MINSI D.S., 1999, 60 p.

ATTOUMANI, Nassue, *Nerf de bœuf*, Paris, L'Harmattan, 2001, 176 p. (Coll. Lettres de l'Océan Indien) [Roman : Mayotte]

ATTOUMANI, Nassue, *Interview d'un macchabée*, Paris, L'Harmattan, 2001, 116 p. (Coll. Théâtre des Cinq continents)

ATTOUMANI, Nassue, *Le calvaire des baobabs*, Paris, L'Harmattan, 2001, 250 p. (Coll. Lettres de l'Océan Indien) [Roman]

*Aux pays du fleuve et des Grands Lacs : Belgique, Burundi, Congo, Rwanda : anthologie littéraire*, édité par Antoine Tshitungu Kongolo, préf. Marc Quaghebeur, Bruxelles, Archives et musée de la littérature, 2000, 448 p. (Coll. Documents pour l'histoire des francophonies, 3)

Ba, Amadou Hampâté, *The Fortunes of Wangrin : The Life and Times of an African Confidence Man*, trad. par Aina Taylor avec une introduction par ♦Abiola Irele, Bloomington, Indiana University Press, 1999, 376 p.

BAKARY DOUMBIA, Abdou, *Désillusions*, Paris, Les Éd. du Panthéon, 1999, 173 p. [Roman ?]

BAKOTO, Salomon, *Un certain itinéraire*, Paris, Ed. des Ecrivains, 2001, 232 p. [Mémoires : Cameroun]

BANDAMAN, Maurice, *Même au paradis on pleure quelquefois*, Abidjan, Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2001, 238 p. [Roman : Côte-d'Ivoire]

BANGURA, Ahmed S., *Islam and the West African Novel : The Politics of Representation*, Boulder, CO, Lynne Rienner, 2000, 176 p.

BARBER, Karen, *The Generation of Plays : Yoruba Popular Life in Theater*, Bloomington, Indiana University Press, 2001, 576 p.

BARKADLEH, Osman Houssein, *Arawelo la reine diabolique*, Djibouti, Ed. Riff Valley ; Caritas Djibouti, 1999, 49 p. [Bande dessinée : Djibouti]

BARLOW, Henry, *Building a Nation and Other Poems*, Kampala, Fountain Publ., 2000, 117 p. [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

■♦BAUMGARDT, Ursula, *Une conteuse peule et son répertoire : Goggo Addi de Garoua, Cameroun : textes et analyses*, Paris, Karthala, 2000, 548 p.

BENGA, Sokhna, *La balade du Sabador*, [Dakar], Le Gai Ramatou Fictions, 2000, 381 p. [Roman : Sénégal]

BENGE, Okot et BANGIRANA, Alex, eds., *Uganda Poetry - Anthology 2000*, Kampala, Fountain Publ., 2000, 159 p. [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

■ BESSORA, *53 cm*, Paris, Le Serpent à Plumes, 1999 [Roman].

BETI, Mongo, *Remember Ruben*, Paris, Le Serpent à Plumes, 2001 (nouv. éd.), 340 p. (Coll. Motifs, 120) [Roman : Cameroun]

BEYALA, Calixthe, *Amours sauvages*, Paris, J'ai lu, 2001 (nouv. éd.), 159 p. (Coll. J'ai lu, 5752) [Roman : Cameroun]

BHELY-QUENUM, Olympe, *C'était à Tigony*, Paris ; Abidjan, Présence Africaine ; Nouvelles Editions Ivoiriennes, 2000, 385 p. [Roman : Bénin]

BIYOGO, Grégoire, *Aux sources égyptiennes du savoir. 1. Généalogie et enjeux de la pensée de Cheikh Anta Diop : Introduction au rectificationnisme*, Vincennes, Menaïbuc-Edilac, 2000, 359 p.

BOLYA BAENGA, *Les cocus posthumes*, Paris, Le Serpent à Plumes, 2001, 200 p. (Coll. Serpent noir) [Roman : Rép. Dém. du Congo]

BONGO, Amba, *Une femme en exil*, Paris, L'Harmattan, 2000, 142 p. (Coll. Encre noires) [Roman]

BOOKER, M. Keith et JURAGA, Dubravka, *The Caribbean Novel in English : an Introduction*, Oxford, James Currey, 2001, 224 p.

BRINK, André, *Les droits du désir*, trad. de l'anglais par Bernard Turle, Paris, Stock, 2001, 463 p. (Coll. La Cosmopolite) [Roman : Afrique du Sud]

BREITINGER, Eckhard, ed., *Uganda : The Cultural Landscape*, Kampala, Fountain Publ., 2000, 277 p. [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

*Cahiers de littérature orale* (Paris, Publications Langues 'O), n°48 ("Diables"), 2001, 314 p. Voir notamment : Geneviève Calame-Griaule, "Un perturbateur africain : l'exemple dogon".

CAMARA NANGALA, Pierre, *Le printemps de la liberté*, Paris, La Serpent à Plumes, 2000 (nouv. éd.), 425 p. (Coll. Motifs, 115) [Roman : Côte-d'Ivoire]

CAMARA NANGALA, Pierre, *La fille au grand cœur*, Abidjan, Presses Universitaires de Côte d'Ivoire, 2000 [Roman ?]

CAMARA NANGALA, Pierre, *Le messager*, Abidjan, Presses Universitaires de Côte-d'Ivoire, 2000, [Roman ?]

◆ CAZENAVE, Odile, *Rebellious Women : The New Generation of Female African Novelists*, Boulder, CO, Lynne Rienner, 2000, 260 p.

CHAMOISEAU, Patrick, *Métiers créoles : tracées de mélancolie*, fotogr. Jean-Luc de Laguarigue, Paris, F. Hazan, 2001, 104 p. : un ouvrage sur les derniers artisans créoles en Martinique

■ CHANCE, Dominique, *L'auteur en souffrance : essai sur la position et la représentation de l'auteur dans le roman antillais contemporain, 1981-1992*, Paris, Presses universitaires de France, 2000, 224 p. (Coll. Ecritures francophones)

*Chants de l'esclavage* : anthologie de poésie réunionnaise rassemblée par Idriss Issop-Bonian, Lézignan-Corbières, Avant-quart, 2000, 46 p.

■ CHERKI, Alice, *Frantz Fanon : portrait*, Paris, Seuil, 2000, 380 p.

CHIAZZO, Chi, *Makinga*, Cogito Publishers, 2000, 101 p. [Roman] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

CHINODYA, Shimmer, *Can We Talk and Other Stories*, Harare, Baobab Books, 1998 [publ. 1999], 115 p. [Nouvelles : Zimbabwe] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

CISSE, Fatou, *Philtre d'amour*, Abidjan, Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2000, 127 p. (Coll. Adoras, 22) [Roman : Côte-d'Ivoire]

CONDE, Maryse, *Le cœur à rire et à pleurer*, Paris, Presses Pocket, 2001 (nouv. éd.), 155 p. (Coll. Pocket, 10883) [Récit : Guadeloupe]

■ CONFIAANT, Raphaël, *Dictionnaire des néologismes créoles*, Petit-Bourg (Guadeloupe), Ibis rouge, 2000, 200 p.

CONFIAANT, Raphaël, *Le cahier de romances*, Paris, Gallimard, 2000, 250 p. [Récit : Martinique]. Le deuxième volet de *Devant-jour* (1993).

■ CONFIAANT, Raphaël, *Brin d'amour*, Paris, Mercure de France, 2001, 258 p. [Roman]

CONFORTES, Claude, *Répertoire du théâtre contemporain de langue française*, Paris, Nathan, 2000

*Contes béninois*, ouvrage collectif d'enseignants franco-béninois [Rouen], Solidarité laïque, 1999, [70] p.

*Contes swahili de Kilba = Hadithi za kiswahili kutoka Kilwa : contes bilingues*, collectés, traduits et présentés par Pascal Bacuez, Paris, L'Harmattan, 2000, 142 p. (Coll. La Légende des mondes)

*Commonwealth : Essays and Studies* (Dijon, Faculté de Lettres, Université de Bourgogne), vol. 23 ("Reconciliation"), n°1, Autumn 2000, 124 p. Voir notamment : Richard Samin, "Burdens of Rage and Grief : Reconciliation in Post-Apartheid Fiction" ; Benaouda Lebdaï, "J.M. Coetzee's Disgrace : Post-Apartheid Questioning of Reconciliation" ; Florence Labaune-Demeulle, "V.S. Naipaul's Reconciliation with Himself : the Ultimate Enigma of Arrival"

COUFFON, Claude et CLERY, Gérard, *Visite à Edouard Glissant*, Paris, Caractères, 2001, 70 p. [Entretiens]

*Cultures of the Commonwealth : Essays and Studies* (Université Paris X-Dauphine), n°7 ("Reconciliation"), Winter 2000-2001, 169 p. Voir notamment : Jean-Claude Redonnet, "Enseigner la Question de la Réconciliation dans les Pays du Commonwealth : Propositions" ; Marie-Claude Barbier, "Reconciliation through History" [à propos de l'Afrique du Sud] ; Elaine Dubourdiou, "Cinema and Reconciliation in South Africa : Out of Black and White into Technicolour ? the Case of *Mapantsula*."

DAWOOD, Yusuf K., *Return to Paradise*, Nairobi, East African Educ. Publ., 2000, 280 p. [Roman : Ouganda] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

■ DEVI, Ananda, *Moi, l'interdite*, Paris, Dapper, 2000, 125 p. [Roman : Maurice]

DIABY, Salif, *Le fou du violon : nouvelles*, Abidjan, Passerelle, 1999, 106 p. [Côte-d'Ivoire]

DIAKHABY, Ibrahima, *L'Afrique noire face au défi du développement*, Paris, Ed. du CIREF, 2000, 94 p.

DIAKITE, Maliki et HUET, Marie-Paule, *Famori et sa mère la sorcière*, Paris, L'Harmattan, 2000, 24 p. [Jeunesse : Conte]

DIALLO, Mariama Kesso, *La chance*, Paris, Ed. Moreux, 2000, 191 p. (Coll. Archipels littéraires) [Roman : Guinée]

DIARRA, Mandé-Alpha, *Rapt à Bamako*, ill. Christian Valérian, Bamako ; Paris, Le Figuier ; EDICEF, 1999, 127 p. [Jeunesse : Roman : Mali]

*Diaspora and immigration*, n° spécial de *The South Atlantic Quarterly*, 98, 1-2, Winter-Spring 1999 (Durham, NC), 330 p. Voir notamment : Daniel Golon, V.Y. Mudimbe, Aron Rodrigue et Steven J. Zipperstein, Steven J., "The Jewish Diaspora, Israel, and Jewish Identities : a dialogue"

DIETERLEN, Germaine, *Les Dogons : notion de personne et mythe de la création*, préf. de Jean Ambrosi, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 1999 (dépôt légal 2000), 156 p. (Coll. Passerelles de la mémoire)

DIOME, Fatou, *La préférence nationale : et autres nouvelles*, Paris, Présence Africaine, 2001, 96 p. [Sénégal]

◆ DIOP, Papa Samba et LÜSEBRINK, Hans Jürgen, eds., *Littérature et sociétés africaines : Regards comparatistes et perspectives interculturelles* : Mélanges offerts à János Riesz à l'occasion de son soixantième anniversaire, Tübingen, G. Narr, 2001, 593 p. Table des matières : Papa Samba Diop, Hans Jürgen Lüsebrink, "Avant-propos". I. *Concepts et approches théoriques* : Ursula Link-Heer, "L'Afrique comme métaphore" ; ◆ Bernard Mouralis, "Orientalisme et africanisme : réflexions sur deux objets" ; Leo Kreutzer, "Le concept de Weltliteratur chez Goethe et le discours d'une autre modernité" ; Isaac Bazié, "Entre Weimar et Athènes : Pôles de canonisation de la Weltliteratur et des littératures africaines" ; ◆ Pierre Halen, "Notes sur une typologie institutionnelle du système littéraire francophone" ; Amadou Koné, "Perspectives sur la problématique de l'écriture chez les Africains" ; Manfred Prinz, "Cultures africaines, paradigmes émergents pour un monde post-moderne ?" ; Jean-Godefroy Bidima, "Du lieu et de la division : Notes de philosophie juridique sur les conflits et les recompositions africaines". II. *Médiations et médiateurs* : ◆ Alain Ricard, "Le fil renoué de l'africanisme allemand : de Janheinz Jahn à János Riesz ; Immacolata Amodeo, "Was man aus dem Afrikareisebericht eines Kapuziners über Europäer erfahren kann : Antonio Zucchellis *Relazioni del viaggio e missione di Congo (1712)*" ; Saliou Mbaye, "Le Conseil des notables au Sénégal (1915-60) : le cas du cercle de Zinguinchor" ; Robert Debusmann, "Médicalisation et pluralisme au Cameroun allemand : autorité et stratégies profondes" ; Lisa McNee, "Initiation : *L'aventure ambiguë* et l'espace liminaire de la lecture" ; Norbert Becker, "Essai d'une didactique de textes africains d'expression française" ; Maguèye Kassé, "Interkulturelle Kommunikation im Globalisierungsprozess am Beispiel der Beziehungen Afrikas zu Europa. III. *Perceptions - discours et stéréotypes* : Günther Berger, "Neger im Paradies ? Vorurteile an Bord französischer

Pazifikfahrer der Aufklärung" ; Philippe David, "Villages, sujets et visiteurs coloniaux à l'Exposition universelle de Paris 1889" ; Hélène d'Almeida-Topor, "Présence des cultures extra africaines à travers les timbres-postes (1960-1995)" ; ◆Véronique Porra, "Du périphérisme francophone aux affinités africaines de la France 'profonde'" ; Gerd Spittler, "Le Berger et la solitude" ; Claudia Ortner-Buchberger, "L'Africa non è nera : les reportages est-africains de Curzio Malaparte" ; Justin Bisanswa, "Le Voyageur et son double. Je te ferai signe" ; ◆Jean-Michel Devésa, "Le Jeune Leiris en Afrique : entre fantômes et fantasmes" ; Christiana Pugliese, "Spaces Within Stereotypes : A Discussion on the First Novel by a Black Woman in Zimbabwe" ; Comi Toulabor, "Armée et violence politique : le cas du Togo" ; Reinhart Bindseil, "Das Hutu-Tutsi-Problem in Ruanda aus deutscher historischer Sicht". IV. *Médias et genres littéraires* : Odile Goerg, "La Presse de Sierra Léone : texte et Intertexte" ; ◆Robert Jouanny, "Pratiques intertextuelles dans le théâtre africain aujourd'hui" ; ◆Sélor Komlan Gbanou, "La Nouvelle comme lieu générateur de l'écriture dramatique dans la littérature togolaise" ; Aljaji Paulin Oloukpona-Yinnon, "Femme, littérature et Colonialisme : le cas du Togo allemand" ; Joachim Schultz, "Traditionelles Erzählen in der französischsprachigen Kinder- und Jugendliteratur aus Schwarzafrika" ; ◆Karim Traoré, "Sory Camaras 'schèmes narratifs' : ein afrikanisches Modell zur Märchenanalyse" ; Khady Fall, "L'esthétique narrative dans le récit africain traditionnel" ; Karsten Garscha, "*La Promesse des fleurs* : Beobachtungen zur Erzählliteratur des 'extrême contemporain' im francophonen Afrika" ; Sonja Lehner, "On s'en fout" : Intermedialität und politische Kritik in der Literatur und Musik Burkina Faso". V. *Interprétations de textes : récits et esthétiques* : ◆Flora Veit-Wild, "Mauvais sang : Surrealism and African Poetry with some intertextual relations between Rimbaud, Césaire and Tchicaya U Tam'si" ; Gilbert Yigbe, "Calembours, rébus et vraisemblance dans *Impressions d'Afrique* de Raymond Roussel" ; Daouda Mar, "Etude critique d'une figure littéraire : le personnage féminin dans *Karim, roman sénégalais* d'Ousmane Socé Diop" ; ◆Simon Agbéko Amegbleame, "De quelques manifestations de l'oralité dans le roman de Félix Couchoro, 'Le proverbe et le chant'" ; ◆Jean Derive, "Les Stratégies du 'métissage culturel' dans la poésie de Senghor" ; ◆Xavier Garnier, "Remarque sur le contrôle de l'efficiencia magique dans le conte des objets magiques" ; ◆Susanne Gehrmann, "Victime - héroïne - pèlerine : Parcours féminin symbolique et écriture anticliché dans *Un bouquet d'épines pour Elle* de Cheik Aliou Ndao" ; Ute Fendler, "*Un attriéké pour Elgass* de Tierno Monémbo. Une écriture en fugue ou la tresse narrative" ; Jean-Marc Moura, "Domination et langage : *Les Soleils des Indépendances* d'Amadou Kourouma" ; Guy Ossito Midiohouan, "La prose narrative d'Eustache Prudencio" ; ◆Katharina Städtler, "Cette histoire en pointillé comme l'amour : Ré-écriture de l'Histoire dans *Les baigneurs du Lac Rose* de Tanella Boni" ; ◆Ambroise Téko-Agbo, "*En Famille* de Marie Ndiaye ou l'insupportable étrangeté de l'Étrangère" ; ◆Ursula Baumgardt, "La Guinée et la démocratie absente : l'exemple de Tierno Monémbo" ; Anne Adams, "The Gender Ambiguity : *L'aventure ambiguë, Le Baobab fou and Our Sister Killjoy*".

DIOP, Souleymane Djigo, *La brousse et la savane racontent. Tome 4*, [ill. par Sophie Mondésir], Versailles, Les Classiques africains, 1999, 123 p. (Coll. Les années école primaire) [Jeunesse : Sénégal]

DIOP, Souleymane Djigo, *L'enfant-roi : Tome 4*, Versailles, Les Classiques africains, 1999, 143 p. (Coll. Les années école primaire) [Jeunesse : Sénégal]

DUH, Samuel V., *One More Time*, Accra, Ghana Univ. Press, 1999, 232 p. [Roman : Ghana] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

*L'écrivain et les pouvoirs*, n° spécial de Afrique-France, revue de littérature et civilisation françaises, 1, 2001 (Paris), 160 p.

■ EFOUI, Kossi, *La fabrique de cérémonies*, Paris, Seuil, 2001, 254 p. [Roman : Togo]

EMENYONU, Ernest, *Tales of Our Motherland*, Ibadan, Heinemann Ed. Books (Nigeria), 1999 [publ. 2000], 163 p. [Nouvelles : Nigeria] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

ENO BELINGA, Samuel Martin, *La femme, le coq et les balafons... et les autres chantefables tirées du folklore camerounais*, ill. de Marius Desfoussots, Yaoundé, Presses

Universitaires de Yaoundé, 1999, 74 p. (Coll. Plain chant)

ENO BELINGA, Samuel Martin, *La tortue, sa flûte et le singe et autres contes* [ill. par Marius Desfoussots], Versailles, Les Classiques Africaines, 1999, 63 p. (Coll. Les Années école primaire)

ESMEL, Axel, *Romance à l'île Boulay*, Abidjan, Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2000, 110 p. (Coll. Adoras, 19) [Roman : Côte d'Ivoire ?]

ESSOH-NGOME, Hilaire, *Épuh-Putu le papillon et autres contes : au temps des contes et des griots* [ill. par Edgar Maurois], Versailles, Les Classiques Africains, 1999, 63 p. (Coll. Les années école primaire) [Jeunesse]

ESSOMBA, Jean-Roger, *Une blanche dans le noir*, Paris, Présence Africaine, 2001, 150 p. [Roman]

*État de la francophonie dans le monde : données 1999-2000 et six études inédites* [publié par le] Haut-conseil de la francophonie, Paris, La Documentation Française, 2001, 640 p.

*Études Francophones* (Lafayette, LA : Conseil international d'études francophones), Vol. XV, n°2, Automne 2000, 324 p. Voir notamment : Margaret Colvin, "La Profanation du sacré : l'inscription du tragique dans deux romans d'Ahmadou Kourouma" ; K. Martiel Frindéthié, "Dialogue avec l'Occident : Nietzsche, Hegel, Bergson et Frobenius en Négritude" ; Alexis Karangira, "Regard sur la roman zaïrois de langue française" ; François Lagarde, "Entre histoire et poésie : Maximin romantique"

■ EVANS, Nicholas et SEEBER Monica (eds), *The Politics of Publishing in South Africa*, London Holger Ehling Publishing, Scottsville, Univ. Of Natal Pren, 2000, 300 p.

FANTOURE, Mohamed-Alioum, *Le récit du cirque : de la vallée des morts*, Paris, Présence Africaine, 2001 (nouv. éd.), 160 p. [Roman : Guinée]

FASSINO, Adélaïde, *Yémi ou Le miracle de l'amour*, Cotonou, Eds. du Flamboyant, 2000, 141 p. [Roman : Bénin]

FAYE GERARD, Cheikh, *Saline*, Dakar, Nouvelles Editions Africaines du Sénégal, [1999], 236 p. [Roman : Sénégal]

FIDORE-PARICHON, Marise, *Le giguier maudit*, Paris, L'Harmattan, 2001, 208 p. (Coll. Lettres des Caraïbes) [Roman]

◆■ FIOUPOU Christian (ed), *Seuils / Thresholds*, Caliban 7. Press Univ. Du Mirail, 2000

FRAISSE, Emmanuel et ◆MOURALIS, Bernard, *Questions générales de littérature*, Paris, Seuil, 2001, 256 p. (Points, 449)

FRERE, Marie-Soleil, *Presse et démocratie en Afrique francophone : les mots et les maux de la transition au Bénin et au Niger*, Paris, Ed. Karthala, 2000, 540 p.

GAASCH, James, *La nouvelle sénégalaise : texte et contexte*, Saint-Louis, Xamal, 2000, 281 p.

■ GAFAITI Hafid (ed), *Rachid Boudjadra, une poétique de la subversion*, tome 1, Autobiographie et Histoire, tome 2 Lectures critiques, L'Harmattan, 1999-2000, 204 et 290 p.

◆GEHRMANN, Susanne, *Koloniale Waffen : Über die Domestizierung der Körper in Kongo und ihre De-Skription*, in Kimminich, Eva, Krülls-Hepermann, Claudia, eds., Wort und Waffe, Frankfurt, P. Lang, 2001, p. 101-121

GLADÛS, Pemberton-Nash [pseudo.], *Les liens sacrés de l'amour*, Abidjan, Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2000, 142 p. (Coll. Adoras, 20) [Roman : Côte-d'Ivoire ?]

GLADÛS, Pemberton-Nash [pseudo.], *Le pari de l'amour*, Abidjan, Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2000, 143 p. (Coll. Adoras, 21) [Roman]

GNALI, Mambou Aimée, *Beto na beto : le poids de la tribu*, préf. d'Henri Lopes, Paris, Gallimard, 2001, 115 p. (Coll. Continents noirs) [Récit : Congo]

GNAOULE-OUPOH, Bruno, *La Littérature ivoirienne*, Paris ; Abidjan, Karthala ; CEDA ; Agence Intergouvernementale de la Francophonie, 2001, 444 p.

- GORDIMER, Nadine, *L'arme domestique (The House Gun)*, trad. de l'anglais par ♦Claude Wauthier et Fabienne Teisseire, Paris, 10-18, 2000 (nouv. éd.), p. 308 (Coll. 10-18, Domaine étranger, 3244) [Roman : Afrique du Sud]
- GUET, Lydie, *Le visage de l'amour*, Abidjan, Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2000, 112 p. (Coll. Adoras, 24) [Roman : Côte-d'Ivoire]
- HALLEN, Barry, *The Good, the Bad, and the Beautiful : Discourse about Values in an African Culture*, Bloomington, Indiana University Press, 2001, 256 p.
- HATZFELD, Jean, *Dans le nu de la vie : récits des marais rwandais*, Paris, Seuil, 2000, 236 p. (Coll. Fiction et Cie)
- HELM Yolande ed., *Malika Mokeddem : envers et contre tout*, L'Harmattan, 2000
- HENANE, René, *Aimé Césaire, le chant blessé : biologie et poétique*, Paris, J.-M. Place, 1999, 316 p.
- HERZBERGER-FOFANA, Pierrette, *Littérature féminine francophone d'Afrique noire suivi d'un Dictionnaire des romancières*, Paris, L'Harmattan, 2001, 570 p. (Coll. Critiques littéraires)
- HIRSON, Denis, *Poèmes d'Afrique du Sud*, Arles, Actes Sud / Unesco, Coll. "Afriques", 2001.
- HITCHCOTT, Nicki, ed., *Gender and Francophone Writing*, n° spécial de Nottingham French Studies, 40, 1, Spring 2001, 94 p. Voir notamment : ♦Jean-Marie Volet, "Peut-on échapper à son sexe et à ses origines ? Le lecteur africain, australien et européen face au texte littéraire" ; Dominic Thomas, "Sony Labou Tansi : Nationalism and Masculinity" ; ♦Irène Assiba d'Almeida, "L'Enfant au coeur des stratégies d'écriture des poétesses africaines" ; ♦Mildred Mortimer, "Transforming the Word : the Storyteller in the Works of Calixthe Beyala, Malika Mokeddem and Assia Djebar".
- HOFFMAN, Barbara G. *Griots at War : Conflict, Conciliation, and Caste in Mande*, Bloomington, Indiana University Press, 2001, 304 p.
- HUANNOU, Adrien, textes réunis par, *Francophonie littéraire et identités culturelles*, Paris, L'Harmattan, 2001, 172 p.
- IKE, Chukwemeka, *Fils de panthère (The Bottled Leopard)*, trad. de l'anglais par Etienne Galle, Paris, Dapper, 2000, 267 p. [Roman : Nigeria]
- ILBOUDO, Monique, *Le mal de peau*, Paris, Le Serpent à Plumes, 2001 (nouv. éd.), 176 p. (Coll. Motifs, 123) [Roman : Burkina Faso]
- JANSEN, Jan, *Épopée, histoire, société : le cas de Soundjata : Mali et Guinée*, Paris, Karthala, 2001, 307 p.
- JAUNET, Claire-Neige, *Les écrivains de la négritude*, Paris, Ellipses-Marketing, 2001, 127 p. (Coll. Réseau)
- JEANNE, Max, *Tourbillon partenaire (Chroniques des Jours-Souffrière)*, Paris, L'Harmattan, 2001, 272 p. (Coll. Lettres des Caraïbes) [Roman]
- ♦JOUANNY, Robert, *Singularités francophones*, Paris, Presses Universitaires de France, 2000, 192 p. (Coll. Écritures francophones)
- KAGIMU, Joseph K., *Tired I*, Nairobi, East African Educ. Publ., 2000, 144 p. [Poésie : Ouganda] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]
- KALLA, Josselin, *Les erreurs de maman*, Abidjan, Nouvelles Editions Ivoiriennes, 2000, 222 p. (Coll. Plaisir de lire) [Roman : Cameroun]
- KAMA KAMANDA, *Les contes du crépuscule*, Paris, Présence Africaine, 2000, 240 p. [Rép. Dém. du Congo]
- KAMTO, Boudjeka, *Aboubakar et Sally*, Yaoundé, CLE, 2000, 117 p. (Coll. CLES de l'avenir) [Roman : Cameroun]
- KANE, Abdoulaye Elimane, *Markere*, Dakar, Nouvelles Editions Africaines du Sénégal, 1999 (achevé d'imprimer 2000), 245 p. [Roman : Sénégal]
- KANE, Abdoulaye Élimane, *Poèmes de l'An demain : anthologie autour de dix poètes sénégalais*, préf. Amadou Lamine Sall, Paris, Acordia, 2000, 123 p.



- KANGE EWANE, Fabien, *Défi aux Africains du III<sup>e</sup> millénaire*, Yaoundé, CLE, 2000, 219 p. [Essai : Cameroun]
- KAPUSCINSKI, Ryszard, *Ebène : Aventures africaines*, trad. du polonais par Véronique Patte, Paris, Plon, 2000, 336 p. (Coll. Feux croisés)
- KARP, Ivan et MASOLO, D.A., eds., *African Philosophy as Cultural Inquiry*, Bloomington, Indiana University Press, 2001, 272 p.
- KASEREKA KAVWAHIREHI M., *De la raison totalitaire à la raison confessante : la perception de l'autre et ses limites : à propos de l'oeuvre de V.Y. Mudimbe*, in Tshibola Kalengayi, R.S., Quaghebeur, Marc, Kangomba, Jean-Claude, Vilian, Annick, eds., *L'œil de l'autre* : Tome B, Bruxelles ; Kinshasa, Archives et Musée de la Littérature; Celibeco, 2000, p. 513-534
- KAYO, Patrice, ed., *Anthologie de la poésie camerounaise d'expression française*, Yaoundé, Presses Universitaires du Cameroun, 2000 (nouv. éd.), 188 p.
- ◆■ KAZI-TANI Nora-Alexandra, *Pour une lecture critique de l'errance de Georges Ngal*, Paris, L'Harmattan, 2001, 130 p.
- KEMPADOO, Oonya, *Les secrets du manguier*, trad. de l'anglais par Marie-France Girod, Paris, Grasset, 2000, 248 p. [Roman : Guyana]
- KINCAID, Jamaica, *Mon frère*, Paris, Eds. de l'Olivier, 2000, 193 p. [Roman : Barbade]. Prix Fémina étranger 2000
- KEBE, Serigne, *Dialdialy*, Paris, Ed. des Écrivains, 1999, 77 p. [Poésie : Sénégal ?]
- KEN BUGUL, *La folie et la mort*, Paris, Présence Africaine, 2000, 235 p. [Roman : Sénégal]
- KILLAM, Douglas et ROWE, Ruth, eds., [avec la collab. de ◆Bernith Lindfors et ◆Alain Ricard], *The Companion to African Literatures*, Oxford, James Currey, 2000, 336 p.
- KINSA, Gabriel, *Graines de sortilèges : contes kongos*, ill. de Zaü, Paris, Acoria, 2001, 61 p.
- KOLAWOLE, Mary E. Modupe, *Zulu Sofola : Her Life & Her Works*, Lagos, Mary Kolawole Publications, 1999 [publ. 2000], 95 p. [Critique : Théâtre] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]
- KONARE, Adam Ba, *L'os de la parole : cosmologie du pouvoir : essai*, Paris, Présence Africaine, 2000, 164 p. [Mali]
- KONE, Alimatou, *Cri de souffrance*, Abidjan, EDILIS, 1999, 140 p. (Coll. Découverte) [Roman : Côte-d'Ivoire]
- KONE, Fibla, *Folie d'une nuit*, Abidjan, Nouvelles Editions Ivoiriennes, 2000 (Coll. Adoras) [Roman : Côte-d'Ivoire]
- KONE, Kodiara, *Mesaventure 63 : mes souvenirs des prisons d'Houphouët-Boigny*, Abidjan, Passerelle, 2000, 131 p. (Coll. Témoignages) [Côte-d'Ivoire]
- KORANTENG, Kwasi, *Mission spéciale (The Gold Diggers)*, trad. de l'anglais par Valérie Morlot., Paris, Dapper, 2000, 198 p. (Coll. Dapper jeunesse) [Ghana]
- KOUNOUGOUS, Yves, *La pensée et l'œuvre de Cheikh Anta Diop*, Paris, Ed. du CIREF, 2000, 56 p.
- KUMASSAH, Larry D., *The Roar of the Thunder God*, Accra, Sedco Publishing, 2001, 361 p. [Roman] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]
- LALINON GBADO, Béatrice, *La gifle*, Cotonou, Ruisseaux d'Afrique, 2000, 45 p. (Coll. Tanéka.) et *Le nénuphar de Bola*, Cotonou, Ruisseaux d'Afrique, 2000, 45 p. (Coll. Tanéka) [Jeunesse : Bénin]
- LARING, Baou, *La fille naturelle*, N'Djaména, Eds. SAO, 2000, 133 p. (Coll. Littérature tchadienne) [Roman : Tchad]
- LARING, Baou, *Madame le Maire*, N'Djaména, Eds. SAO, 2000, 96 p. [Théâtre : Tchad]
- LARRIER, Renée, *Francophone Women Writers of Africa and the Caribbean*, Gainesville, FL, University Press of Florida, 2000, 156 p.

■ LEGUY, Cécile, *Proverbe chez les Bwa du Mali : parole africaine en situation d'énonciation*, préf. Dabu Yizi Pierre Diarra, Paris, Karthala, 2001, 322 p.

LIBA, Moshé, *Le vin de palme*, Yaoundé, Presses Universitaires du Cameroun, 1999, 72 p. [Poésie : Cameroun ?]

◆LINDFORS, Bernth, *Black African Literature in English 1992-1996*, Oxford, James Currey, 2000, 704 p.

*Littératures postcoloniales et francophonie : conférences du séminaire de Littérature comparée de l'Université de la Sorbonne nouvelle*, textes réunis par Jean Bessière et Jean-Marc Moura, Paris, H. Champion, 2001, 208 p.

LUGAN, Bernard, *Atlas historique de l'Afrique des origines à nos jours*, Monaco, Rocher, 2001, 268 p. (Coll. Documents)

MABANCKOU, Alain, *L'enterrement de ma mère*, Copenhague ; Oslo ; Göteborg, Kaleidoscope Forlagit ; Gyldendal Norsk Forlag; Akademiförlaget Corona, 2000, 74 p. (Coll. Fiction français) [Roman : Congo]

MABANCKOU, Alain, *Et Dieu seul sait comment je dors*, Paris, Présence Africaine, 2001, 246 p. [Roman]

MACK, Beverly et BOYD, Jean, *One Woman's Jihad : Nana Asma'u, Scholar and Scribe*, Bloomington, Indiana University Press, 2000, 192 p.

MAHJOUR, Jamal, *Le télescope de Rachid (The Carrier)*, trad. de l'anglais par Madeleine et ◆Jean Sevry, Arles, Actes Sud, 2001 (nouv. éd.), 352 p. (Babel, 492)

MALANDA, Ange-Séverin, *Lire l'œuvre de Sylvain Bemba*, Paris, Eds. du CIREF, 2000, 127 p.

MALANDA, Ange-Séverin, *Daniel Biyaoula et le récit de l'exil*, Paris, Eds. du CIREF, 2001, 111 p.

MALANDA, Ange-Séverin, *Dose*, Paris, Eds. du CIREF, 2001 [Roman : Congo]

MALANDA, Ange-Séverin, *Histoire et pouvoir dans la littérature antillo-guyanaise*, Ivry, Ed. Nouvelles du Sud, 2001

MALONGA, Bruno, *Komoko : jeux de société, devinette, proverbes, contes*, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 2001, 82 p.

MARSHALL, Bill, *Bukom*, Accra, Sedco Publishing., 1998 [publ. 1999, nouv. éd.], 118 p. [Roman : Ghana] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

◆MARTIN-GRANEL, Nicolas, *Rumeur sur Brazzaville : de la rue à l'écriture*, in "French-Speaking Central Africa : Political Dynamics of Identities and Representation / Afrique Centrale francophone : Dynamiques politiques des identités et des représentations", *Canadian Journal of African Studies - Revue canadienne d'études africaines*, Vol. 33, n°2-3, 1999, p. 362-409

■ MARZOUKI Ahmed, *Tazmamart cellule 10*, Paris-Casablanca, Ed. Paris-Méditerranée/ Tarik ed. 2000

MATALA MUKADI TSHIAKATUMBA, *Dans la tourmente de la dictature : autobiographie d'un poète précédé de Le Commencement des nouvelles espérances : note préliminaire* [de Pius Ngandu Nkashama], Paris, L'Harmattan, 2001, 180 p. (Coll. Mémoires africaines) [Rép. Dém. du Congo]

MAUNICK, Edouard, *Seul le poème*, Echternach [Luxembourg], Ed. Phi, 2000, 90 p. [Poésie : Maurice]

MAURO, Didier et RAHOLIARISOA, Emeline, *Madagascar, parole d'ancêtre Mérima : amour et rébellion en Imerina*, Xonrupt-Longemer (Vosges), Anako, 2000, 158 p. (Coll. Parole d'ancêtre)

MBEMBE, Achille, *De la postcolonie : essai sur l'imagination politique dans l'Afrique contemporaine*, Paris, Karthala, 2000, 296 p. (Coll. Les Afriques)

MIGEREL, Héliène, *Mots de morne en miettes : la Guadeloupe, l'âme à nu*, Pointe-à-Pitre, Jasor, 2001, 198 p.

- MIKIELE, Munkonda Mbuluku, *Lianes d'amour*, Libreville, Eds. Ndzé, 2001, 162 p. [Roman : Rép. Dém. du Congo]
- MISERE-KOUKA, Raphaël, ed, *Anthologie des poètes gabonais d'expression française. La Concorde : Tome I*, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 2000, 185 p., *Anthologie des poètes gabonais d'expression française. La Concorde : Tome II*, L'Harmattan, 2000, 226 p., *Anthologie des poètes gabonais d'expression française. La Concorde : Tome III*, L'Harmattan, 2001, 198 p. et *Anthologie des poètes gabonais d'expression française. La Concorde : Tome IV*, L'Harmattan, 2001, 197 p.
- Mots Pluriels*, "Ecrire l'exil : Rupture et continuité / Writing Exile : Separation and Continuity", numéro sous la direction du Professeur Timothy A. Unwin, n°17, avril 2001 [<http://www.arts.uwa.edu.au/MotsPluriels/>] Voir notamment : ♦Guillaume Cingal, "Exil, écriture et fragmentation dans les premiers textes de Jean-Luc Raharimana et Abdourahman Waberi" ; Catherine Khordo, "*Babel-Opéra* de Monique Bosco : l'opéra qui chante le silence de la langue maternelle" ; Katarina Melic, "L'Exil et/ou la recherche d'une langue littéraire - Assia Djebar ou le blanc de l'écriture" ; Odile Ferly, "'Giving Birth to the Island' : the Construction of the Caribbean in Julia Alvarez's fiction" ; Aedin Ni Loingsigh, "L'Exil dans les littératures africaines d'expression française" ; Dayna Oscherwitz, "Writing home ; exile, identity and textuality in Paul Smail's *Vivre me tue*" ; Kathryn Lay-Chenchabi, "Writing for their Lives : Three Beur Writers Discover Themselves" ; En marge du dossier : "Le Syndrome du pays" : une nouvelle de Ghislaine Sathoud ; et 5 notes de lecture.
- MPESHA, Nyambura, *Mugasha : Epic of the Bahaya*, Nairobi, East African Educ. Publ., 2000 [publ. 2001], 98 p. [Littérature trad.] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]
- MSECHU, Richard, *The Pretorian Agenda*, Dar es Salaam, Tanzania Publ. House, 1999 [publ. 2000], 278 p. [Roman : Tanzanie] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]
- MUKOKO MTETE NKATU, Gérard, *L'œil de l'autre dans Shaba deux de V.Y. Mudimbe*, in Tshibola Kalengayi, R.S., Quaghebeur, Marc, Kangomba, Jean-Claude, Villian, Annick, eds., *L'Œil de l'autre* : Tome B, Bruxelles ; Kinshasa, Archives et Musée de la Littérature ; Celibeco, 2000, p. 535-550
- MWANGI, Meja, *The Last Plague*, Nairobi, East African Educ. Publ., 2000 [publ. 2001], 456 p. [Roman : Kenya] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, abc@dial.pipex.com]
- MWANGI, Meja, *La Balade des perdus (Kill Me Quick)*, trad. de l'anglais par Françoise Balogun, Paris, Dapper, 2001, 256 p. (Coll. Dapper Littérature) [Roman : Kenya]
- NDEFFO FONGUE, Joseph, *Les biens culturels africains*, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 2001, 206 p. (Coll. Etudes africaines)
- NDIAYE, Abdoulaye, *Le mannequin de bois*, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 2001, 192 p. (Coll. Encre noires) [Roman : Sénégal]
- NDIAYE, Marie, *La diablesse et son enfant*, ill. de Nedja, Paris, L'Ecole des loisirs, 2000, 38 p. [Jeunesse : Sénégal/France]
- NDIAYE, Marie, *Rosie Carpe*, Paris, Eds. de Minuit, 2001, 340 p. [Roman]
- NDIAYE, Sada Weïndé, *Un pont de lumière pour le fleuve*, Dakar, Nouvelles Editions Africaines du Sénégal, [1999], 171 p. [Roman : Sénégal]
- NDOBOUÏ, Eugène, *Entre honte et folie : chemin d'alcoolique*, N'Djaména, Cefod-Editions, 2000, 60 p. (Coll. Réalités tchadiennes) [Autobiographie : Tchad]
- NDUNGURU, S.N., *Divine providence*, Dar es Salaam, Mkuku na Nyota Publ., 1999 [publ. 2000], 118 p. [Roman : Tanzanie] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]
- NGALAMULUME NKONGOLO, Muela, *Le Campus martyr : Lubumbashi, 11-12 1990*, préf. de Bogomil Jewsiewicki et V.Y. Mudimbe, postf. de M. Veys, Paris, L'Harmattan, 2000, 354 p. (Coll. Mémoires lieux de savoir. Archive congolaise, 3)

■ NGANANG, Alain Patrice, *Temps de chien : chronique animale*, Paris, Serpent à Plumes, 2001, 297 p. (Coll. Fiction française) [Roman : Cameroun]

NGOUDJOU, Zacherie, *Le retour des exilés*, Yaoundé, Presses Universitaires du Cameroun, 1999, 60 p. [Poésie : Cameroun ?]

NIANG, Doudou Sarr et FALL, Habib Demba, propos recueillis par, *Pour un réveil des intellectuels du continent noir* [entretien avec Boubacar Boris Diop], Courrier International, 540, 8-14 mars 2001 (Paris), p. 42-43

NIMROD BENA DJANGRANG, *En majesté, le manteau rouge et noir du soleil*, Aleph, beth, 2000, [Roman ? : Tchad]

NIMROD BENA DJANGRANG, *Les jambes d'Alice*, Arles, Actes Sud, 2001, 141 p. (Coll. Afriques) [Roman]

NJOGU, Kimani et CHIMERAH, Rocha, *Ufundishaji* [en Kiswahili], Nairobi, Jomo Kenyatta Foundation, 1999 [publ. 2001], 101 p. [Critique] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut] : *Prix Noma 2000*

*Notre Librairie* ("Actualité littéraire : 1999-2000"), n°142, oct.-déc. 2000, 151 p., [ADPF / Notre Librairie, Les Patios Saint-Jacques, 6 rue Ferrus, 75014 Paris] Au Sommaire : Ken Bugul, "Questions, enjeux, défis" [dossier Ecrire aujourd'hui] ; Yves Chemla, "Le Pourquoi des génocides : à propos du livre *Exterminez toutes ces brutes...*, de Sven Lindqvist" ; ♦Daniel Delas, "Ecrits du génocide rwandais" ; ♦Jacques Chevrier, "Une radicalisation du discours romanesque africain, ou l'obsène comme catégorie littéraire" ; Alain Mabankou, "Edition des littéraires africaines en France : mutations et perspectives" ; Khal Thorabully, propos recueillis par, "L'île intérieure. Entretien avec Ananda Devi" ; Véronique Bragard, "Cris de femmes maudites, brûlures du silence : la symbolique des éléments fondamentaux dans l'œuvre d'Ananda Devi" ; ♦Jean-Louis Joubert, "Des cabinets de curiosité aux arts premiers" ; Jean-Godefroy Bidima, propos recueillis par, "Musée d'Art et des Civilisations : pour un nouveau regard : Entretien avec Germain Viatta ; Séverine Dessajan, "Lire les arts premiers" ; ♦Boniface Mongo-Mboussa, propos recueillis par, "La Passion de la liberté. Entretien avec Ken Bugul" ; Rodney Saint Eloi, propos recueillis par, "Parcours et regards. Entretien avec Yanick Lahens" ; Marc Exavier, "Portrait d'enfant avec ténia" [inédit] ; Ludovic Emame Obiang, "La Passeuse" [inédit].

*Notre Librairie* ("Littératures insulaires du Sud"), n°143, janvier-mars 2001, 167 p. Au Sommaire : Georges Castera, "De la difficulté d'écrire en créole" ; Marie-Christine Hazaël-Massieux, "L'Archipel littéraire créole" ; Jean-Claude Carpanin Marimoutou, "Littérature et plurilinguisme : les sociétés créoles de l'océan Indien" ; Henriette Walter, "Francophonie en îles" ; Régis Antoine, "Parfums de canne" ; ♦Jean-Louis Joubert, "Canne à sucre et vanille. Plantes du paradis ?" ; Anthony Phelps, "Ici, ailleurs, quelles frontières ? Sous le signe du double" ; Rodney Saint-Eloi, "L'écriture Bizango : Edwidge Danticat, le go-between" ; Magali Nirina Marson, "Madagascar ou l'insularité paradoxale" ; Jean-François Reverzy, "Transfert insulaire, mythes et écritures" ; ♦Jean-Louis Joubert, "Des îles et des courants" ; Liliane Ramarosoa, "La Quête de l'Ailleurs ou les voies multiples de la construction identitaire. Cas de la littérature malgache d'expression française" ; ♦Priska Degras, "V.S. Naipaul : l'exil ultime" ; Jean-Jo Scemla, "La Littérature dans le Pacifique : le cas tahitien" ; Lyonel Trouillot, Edouard J. Maunick, Xavier Orville, "Trois écrivains à l'écoute de leur île : insularité et création littéraire" ; Anaise Chavenet, "Status : auteur-éditeur-diffuseur" ; Shenaz Patel, "Le mois mauve" [inédit] ; Edouard J. Maunick, "A-Bo-Li-Tion" [inédit] ; Lyonel Trouillot, "Mariéla" [inédit].

*Nouvelles francophones* : David Jaomanoro, Alexandre Najjar, Jean Pierre Girard... [et al.], Paris, Acoria, 2000, 291p. (Coll. Fictivores, 3) [Recueil : Nouvelles]. Un recueil de nouvelles d'auteurs finalistes des III<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie.

NYANIBA HAMMOND, Star, *In My Father's Land : A Song to the Child*, Accra, Afram Publ. Ltd., 2000 [publ. 2001], 170 p. [Roman : Ghana] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

OBENGA, Théophile, *Le sens de la lutte contre l'africanisme eurocentriste*, Paris, L'Harmattan Khepera, 2001, 123 p. (Coll. Etudes africaines)

OBIANG, Ludovic Emame, *Péronnelle : comédie dramatique en trois actes*, Libreville, Ndzé, 2001, 51 p. (Coll. Théâtres) [Gabon]

OCEN, Laury Lawrence, *The Alien Woman*, Kampala, Fountain Publ., 1999, 145 p. [Roman : Ouganda] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

OCULI, Okello, *Song for the Sun in Us*, Nairobi, East African Educ. Publ., 2000 [publ. 2001], 154 p. [Poésie : Ouganda] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

OLAFIOYE, Tayo, *Arrowheads to my Heart*, Lagos, Malthouse Press, 1999, [publ. 2000], 83 p. [Poésie : Nigeria] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

OLAFIOYE, Tayo, *A Stroke of Hope*, Lagos, Malthouse Press, 2000, 82 p. [Poésie : Nigeria] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

OLAFIOYE, Tayo, *Ubangiji : The Conscience of Eternity*, Lagos, Malthouse Press, 2000, 101 p. [Poésie] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

OLAFIOYE, Tayo, *The Poetry of Tanure Ojaide*, Lagos, Malthouse Press, 2000, 175 p. [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

OLLIVIER, Emile, *Passages*, Paris, Le Serpent à Plumes, 2001 (nouv. éd.), 240 p. (Motifs, 121) [Roman : Haïti]

■ OLLIVIER, Emile, *Regarde, regarde les lions*, Paris, Albin Michel, 2000

ONWUEME, Osonye Tess, *Shakara, Dance-Hall Queen*, Lagos, African Legacy Press, 2000, 116 p. [Théâtre : Nigeria] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., voir plus haut]

OUEDRAOGO, Mahamoudou, *Culture et développement en Afrique*, préf. de Jean-Louis Roy, Paris, L'Harmattan, 2000, 184 p. (Coll. Études africaines)

OWOTCHI, Ruth, *La fille du Lagon*, Abidjan, Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2000, 144 p. (Coll. Adoras) [Roman : Côte-d'Ivoire ?]

PEH, Grâce-Emmanuelle, *Maudit soit le jour*, Abidjan, Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2000, 144 p. (Coll. Plaisir de lire) [Roman : Cameroun]

PERLE, Manodjé, *Cœurs en tempête*, Abidjan, Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 2000, 143 p. (Coll. Adoras, 23) [Roman : Côte-d'Ivoire ?]

PLIYA, José, *Le masque de Sika : comédie douce amer*, Paris, Acoria, 2001, 53 p. [Théâtre : Bénin]

■ *Poèmes d'Afrique du Sud (The Lava of this Land)*, anthologie composée et présentée par Denis Hirson, trad. de l'afrikaans par Georges-Marie Lory et de l'anglais par Katia Wallisky, Arles ; Paris, Actes Sud ; Ed. UNESCO, 2001, 256 p.

*Politique et littérature congolaises en l'an 2000*, N° spécial de *Nouvelles congolaises* (Corbeil-Essonnes), n°32-33, 2001, 145 p.

POUEMI, Joseph Tchundjang, *Monnaie, servitude et liberté : la répression monétaire de l'Afrique*, Paris, Menaibuc, 2000 (nouv. éd.), 284 p.

RAHARIMANANA, Jean-Luc, *Nour, 1947*, Paris, Le Serpent à Plumes, 2001, (Coll. fiction française) [Roman : Madagascar]

*Regards de romanciers antillais sur l'esclavage*, choix de textes par Jean-Marie Théodore, Pierre Thiriet, Fort-de-France, Centre régional de documentation pédagogique des Académies de Guadeloupe, de la Guyane et de la Martinique, 1999, 34 p.

*Research in African Literatures* (Bloomington, Indiana University Press), Vol. 31, n°4, Winter 2000, 188 p. [numéro spécial "Poetics of African Art" sous la dir. de ♦ Mineke Schipper] Voir notamment : Mineke Schipper, "Introduction" ; Wilfried van Damme,

"African Verbal Arts and the Study of African Visual Aesthetics" ; Sylvie Kandé, "From Bandiagara to Paris : Reflections of the Travels of a Dogon Sign" ; Dennis Duerden, "The 'Discovery' of the African Mask" ; Anthonia Kalu, "African Literature and the Traditional Arts : Speaking Art, Molding Theory" ; Mary Jo Arnoldi, "Wild Animals and Heroic Men : Visual and Verbal Arts in the *Song bò* Masquerades of Mali" ; Allen F. Roberts and Mary Nooter Roberts, "'Paintings Like Prayers' : The Hidden Side of Senegalese Reverse-Glass 'Image/Texts'" ; Sultan H. Somjee, "Oral Traditions and Material Culture : An East Africa Experience" ; Rose Marie Beck, "Aesthetics of Communication : Texts on Textiles (*Leso*) from the East African Coast (Swahili)" ; Anneleen de Jong, "Portraying a Story : The Narrative Function of the Human Form in Contemporary Art of South Africa" ; ♦ Mineke Schipper, "The Verbal and the Visual in a Globalizing Context : African and European Connections as an Ongoing Process" ; Pauline Burmann, "The Thread of the Story : Two South African Women Artists Talk about their Work" [entretien] ; et six notes de lecture.

*Research in African Literatures* (Bloomington, Indiana University Press, Vol. 32, n°1 ; Spring, 2001, 177 p. Voir notamment : Kimani Njogu, "Kimondo, Satire, and Political Dialogue ; Electionering through Versification" ; Jan Jansen, "The Sunjata Epic : the Ultimate Version" ; Said A.M. Khamis, "Classicism in Shaaban Robert's Utopian Novel, *Kusadikika*" ; Bill Hemminger, "The Way of the Spirit" ; Anna Wexler, "Fictional Oungan : In the Long Shadow of the Fetish" ; Susan Petrilli et Augusto Ponzio, "Telling Stories in the Era of Global Communication : Black Writing-Orality" ; David Chioni Moore, "Where Are All the African and Caribbean Critics ? The MLA, Honorary Members, and Honorary Fellows" ; Stephen Gray, "Interviews with Ahmadou Kourouma and Goretti Kyomuhendo" ; ♦ János Riesz, "In Memoriam : Willfried F. Feuser (1928-2000)" ; et de nombreuses notes de lecture.

♦ RICARD, Alain, *Ebrahim Hussein : Swahili Theatre and Individualism*, trad. du français, Dar es Salaam, Mkuku na Nyota Publ., 2000, 160 p.

♦ RIESZ, János ed., *Cultures partenaires an 2000* : Hommage amical à Jürden Olbert, Brême, Palabres Eds., 1999 (Coll. Bayreuther Frankophonie Studien - Etudes franco-phones de Bayreuth, 3). Voir notamment : ♦ Karim Traoré, "Kuma kòrò : la littérature Mandé du troisième âge"

■ RIVA, Silvia, *Rulli di tam-tam dalla torre di Babele : storia della letteratura del Congo-Kinshasa*, prefazione di V.Y. Mudimbe, Milan, LED - Edition Universitarie di Lettere Economia Diritto, 2000, 452 p. (Coll. Il Filarete : Pubblicazioni della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano, 190)

■ ROSA-MENDES, PEDRO, *Baie des tigres*, trad. du portugais par J. Thiériot, Ed. Métailié, Paris, 2001, 335 p.

SABZE, Dati, *La carapace*, Yaoundé, CLE, 2000, 119 p. [Roman : Cameroun]

SAINT-ELOI, Rodney et CASTERA, Georges, *Miracle bananier*, Tokyo, Gakken Editeur, 2001 [Jeunesse : Haïti]. Le premier livre fait sur papier fabriqué à partir de fibres de banane !

SALL, Ibrahima, *Le conte du sable fin*, Dakar, Nouvelles Editions Africaines du Sénégal, 1999, 110 p. [Sénégal]

SCHMIDT, Nelly, *Abolitionnistes de l'esclavage et réformateurs des colonies : 1820-1851 : analyse et documents*, Paris, Karthala, 2001, 1196 p. (Coll. Hommes et sociétés)

SENE, Nar, *Djibril Diop Mambety : la caméra au bout... du nez*, Paris, Montréal, L'Harmattan, 2001, 132 p. (Coll. La Bibliothèque de l'Agricultures) [Sénégal]

*Sépia : Afrique - Caraïbe - Océan Indien : Revue culturelle et pédagogique francophone* (Saint-Maur : Sépia Eds.), n°30, 2000, 48 p. ("Spécial République Centrafricaine") Au sommaire : "Qui êtes-vous Pierre Sammy Mackfoy [suivi d'un entretien avec l'auteur]" ; "La Centrafrique et sa littérature" ; "Actualité du livre" ; "Les Beaux-Arts au cœur de la forêt tropicale" ; "Dossier scolaire" ; "Eric de Dampierre, un savant, ami de la République Centrafricaine" ; "Le fruit du péché" : nouvelle inédite de Maurice Yassoungou

- SIENZHI, Fê-Nkap, *Le livre sans nom*, Paris, Menaibuc, 2000, 136 p. [Poésie]
- SOME, Maxime Z., *La métamorphose de Zita*, Paris, L'Harmattan, 2001, 171 p. (Coll. Encre noires, 199) [Roman : Sénégal]
- SOME, Maxime Z., *Le prédateur venu du sud*, Paris, Menaibuc, 2000, 112 p. [Roman]
- SOW FALL, Aminata, *La grève des battù*, Paris, Le Serpent à Plumes, 2001 (nouv. éd.), 178 p. (Coll. Motifs, 124) [Roman : Sénégal]
- SOW, Seydi, *La lumière est en nous : fable*, Saint-Louis, Xamal, 2000, 63 p. (Coll. JIBA, 3) [Sénégal]
- ◆ STÄDTLER, Katharina et TRÜPER, Ursula, eds., *Afrikanische Frauen und kulturelle Globalisierung : African Women and Cultural Globalization : Femmes africaines et globalisation culturelle*, Cologne, Rüdiger Köppe Verlag, 2000. Au sommaire : Katharine Städtler, Ursula Trüper, "Vortwort. Foreword. Préface" ; Dorothea E. Schulz, "Instead of an introduction : Women and the Global Cultural Industry. A Critical Assessment" ; Ursula Trüper, "'Every sentence I translate, she is obligated to set it over' ; Zara Schmelen and the Nama Language" ; Gesine Krüger, "'I do desire to see my own land again' - Weiblichkeit und Schriftlichkeit in Südafrika" ; Katharina Städtler, "La Négritude des femmes (1930-45)" ; Susan Arndt, "Wer hat Angst vorm Feminismus ? Feminismus in Afrika und afrikanischer Feminismus" ; Jean-Godefroy Bidima, "'Womanism' et autoréflexion. Mise en discours et critique de l'Expérience-vecue des 'féministes africaines'" ; Ingrid Laurien, "Empowerment through Storytelling ? Oral Literature and New Women's Movement in Kenya" ; ◆ Susanne Gehrmann, "Empowerment and Crisis. Re-reading Women Characters in Aminata Sow Fall's Novels" ; ◆ Immaculada Díaz Narbona, "La Mondialisation culturelle, quelle mondialisation ? A propos de 'Tu t'appelleras Tanga' de Calixthe Beyala" ; Henriette Mbolé, "Produire le cinéma des femmes : effets politiques, culturels et sociaux de la mondialisation économique" ; Elisabeth Linnebuhr, "Ein Leso-Tuch ist Gold, es hilft in Schwierigkeiten - Frauenmacht und Kangakultur" ; Lucie-Blanche Miamouini-Nkouka, "Céramique, potières congolaises et globalisation".
- STASSEN, Jean-Philippe, *Déogratias*, Paris, Ed. Dupuis, 2000, 80 p. (Coll. Aire Libre). Un BD sur la tragédie rwandaise
- STOCKENSTROM, Wilma, *Le baobab (The Expedition to the Baobab Tree)*, trad. de l'anglais par Sophie Mayoux, Paris, Rivages, 2000 (nouv. éd.), 170 p. (Coll. Rivages-poche) [Roman : Afrique du Sud]
- TCHA-KOURA, Sadamba, *Place des fêtes*, Paris, Gallimard, 2000, 295 p. (Coll. Continents noirs) [Roman : Togo]
- THOMAS, Dominic, *Official Writers : the Engineers of the Congolese Soul*, *South Central Review, The Journal of the South Central Modern Language Association*, Vol. 17, n°2, 2000 (College Station, TX), p. 77-102
- TITINGA, Frédéric Pacéré, *Des entrailles de la terre : poème à Tene Youssouf Guèye*, Paris, L'Harmattan, 2000, 98 p. (Coll. Poètes des cinq continents) [Burkina Faso]
- TOKOFAÏ, Anatole, *Le tissu*, Paris, Présence Africaine, 2000, 161 p. [Roman : Sénégal]
- TOUMSON, Roger (éd), *Portulan*, "Esthétique noire ?", Fort-de-France, Vents d'ailleurs, 2000, 269 p.
- TRAORE, Bakary Christophe, *L'aveur de cadavres*, Paris, L'Harmattan, 2001, 130 p. (Coll. Encre noires, 198) [Roman : Burkina Faso]
- TSHIMANGA, Charles, *Jeunesse, formation et société au Congo Kinshasa 1890-1960*, Paris, L'Harmattan, 2001, 448 p.
- TWUM, Michael K., *Golden Poems*, Accra, Afram Publ., 2000, 74 p. [Poésie : Ghana] [Commander auprès de la African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, Royaume-Uni, abc@dia1.pipex.com]
- UMUTESI, Marie-Béatrice, *Fuir ou mourir au Zaïre : vécu d'une réfugiée rwandaise*, préf. Catherine Newbury, Paris, L'Harmattan, 2000, 311 p. (Coll. Mémoires lieux de savoir. Archives congolaises)

*Un autre Burundi*, textes d'Antoine Kaburahe, Sébastien Katihabwa, Gilbert Magaganya... [et al.], fotogr., Christel Martin, Saint-Maur-des Fossés, Ed. Sépia, 1999, 91 p. [Essai photographique]

■ VERA, Yvonne, *Opening spaces*, Londres, Heineman, 1999, 186 p.

VERSCHAVE, François-Xavier, *Noir silence : qui arrêtera la Françafrique ?*, Paris, Eds. des Arènes, 2000, 597 p.

VIEYRA, Célia, *Une odeur aigre de lait rance* [Paris], Chorus Production, 1999, 185 p. [Récit : Sénégal]

*La ville plurielle dans la fiction antillaise anglophone : images de l'interculturel*, textes réunis et présentés par Corinne Duboins et Eric Tabuteau, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2000, 270 p.

*La voiture est dans la pirogue*, textes d'Achille F. Ngoye, Kossi Efoui, Abdourahman A. Waberi, Véronique Tadjou, Moussa Konaté, Bessora, photographies de Benjamin Geminal, Solignac, Le Bruit des Autres, 2000, 116 p. (Coll. Encre vagabonde) [Essai photographique]

VOGAN, Sosthène de, *Le cri d'un peuple violé*, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 2001, 206 p. (Coll. Études Africaines) [Roman ?]

WABERI, Abdourahman A., *Rifts routes rails : variations romanesques*, Paris, Gallimard, 2001, 90 p. (Coll. Continents noirs) [Nouvelles : Djibouti]

WERTHEIM, Albert, *The Dramatic Art of Athol Fugard : From South Africa to the World*, Bloomington, Indiana University Press, 2000, 336 p.

WICOMB, Zoé, *Une clairière dans le bush*, trad. de l'anglais, Paris, Le Serpent à plumes, 2000, 242 p. (Coll. Fiction étrangère) [Nouvelles : Afrique du Sud]

WILLIAMS, B. [pseudo de KOULIBALY, Isâie Biton], *Tu seras mon épouse*, Abidjan, Nouvelles Editions Ivoiriennes, 1999, (Coll. Adoras) [Roman : Côte-d'Ivoire]

WISE, Christopher, ed., *The Desert Shore : Literatures of the Sahel*, Boulder, CO, Lynne Rienner, 2001, 280 p.

YAOU, Régina, *Les germes de la mort : roman. Tome 1 : Brah la villegoise*, Abidjan, Passerelle, [1999], 190 p. [Roman : Côte-d'Ivoire]

YOKA LYE MUDABA, *Kinshasa, signes de vie*, Paris, Montréal, L'Harmattan, 2001, 168 p. (Coll. Cahiers africains, 42) [Essai : Rép. Dém. du Congo]

ZEBUA, Sylvain-Jean, *Crépuscule et solitude*, Paris, L'Harmattan, 2001, 158 p. (Coll. Lettres des Caraïbes) [Roman]

### SVP INFO...

*Nos adhérents sont cordialement invités à nous faire part de leurs publications et éventuellement à nous fournir la liste complète de tous leurs travaux, mêmes anciens. Les notices des publications les plus récentes servent à alimenter la rubrique A SIGNALER et l'ensemble des notices concernant l'Afrique subsaharienne d'expression française est également repris dans la base de données LITAF. Adressez vos courriers à Virginia Coulon, Département de Langues, Université Montesquieu-Bordeaux IV, Ave. Léon Duguit, 33608 Pessac Cédex, France. Mieux encore : nous envoyer un fichier attaché : [vcoulon@msha.u-bordeaux.fr](mailto:vcoulon@msha.u-bordeaux.fr)*